

ثبت المصطلحات

أولاً: عربي - إنجليزي

أ

Canadian Standards Association (CSA)	الاتحاد الكندي للمعايير (CSA)
Inspection procedures	إجراءات الفحص
Equipment/technology management	إدارة التكنولوجيا/التجهيزات
Food and Drug Administration (FDA)	إدارة الغذاء والدواء (FDA)
Risk management	إدارة المخاطر
Inventory management	إدارة المخزون
Health technology management	إدارة تكنولوجيا الصحة
Supplies and parts inventory management	إدارة مخزون قطع الغيار واللوازم
Commissioning of equipment	استلام الأجهزة
Postmarket surveillance/vigilance	الإشراف والمراقبة ما بعد التسوق
Financial considerations	الاعتبارات المالية

Accreditation	اعتماد
Technology acquisition	تملك/اقتناء/شراء/الحصول على التكنولوجيا
Acquisition	تملك، اقتناء، شراء، الحصول على
Closed loop systems	أنظمة الحلقة المغلقة
Centralized maintenance systems	أنظمة الصيانة المركزية
Decentralized maintenance systems	أنظمة الصيانة غير المركزية
Hospital Risk Control Information and Consulting Systems	أنظمة المعلومات والاستشارة للحد من مخاطر المستشفى
Open loop systems	الأنظمة ذات الحلقة المفتوحة
Maintenance service modalities	أنماط خدمة الصيانة

ب

Computer programs	برامج الكمبيوتر
Staff development programs	برامج تطوير الكادر
Continuous quality improvement (CQI) program	برنامج التحسين المستمر للجودة (CQI)

ت

Liability insurance	التأمين على المسؤولية القانونية
Equipment/devices	التجهيزات/الأجهزة
Needs identification	تحديد الاحتياجات
Systematic troubleshooting	التحديد المنهجي (النظامي) للأعطال
Quality improvement	تحسين الجودة
Performance verification	التحقق من الأداء

Incident investigations	التحقيقات في الحوادث
Detailed hazard analysis (DHA)	التحليل التفصيلي للأخطار (DHA)
Cost analyses	تحليل التكاليف
Cost- benefit and cost- effectiveness analyses	تحليل المنافع - التكاليف (تكلفة الفرصة البديلة) وتحليل فعالية التكاليف
Fault Tree Analysis (FTA)	تحليل شجرة العطل (التحليل الهرمي للعطل) (FTA)
Failure Mode and Effect Analysis (FMEA)	تحليل نمط و تأثير العطل (FMEA)
Initial hazard analyses (IHA)	تحليلات الأخطار الأولية (IHA)
Financial analyses	التحليلات المالية
In- service training	التدريب أثناء الخدمة
Staff/users training and education	تدريب وتعليم الكادر/المستخدمين
Magnetic resonance imaging (MRI)	التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)
Special Report on Medical Device and the Law	التقرير الخاص حول الأجهزة الطبية والقانون
Risk assessment	تقييم المخاطر
Evaluations	تقييمات
Cost of device hazards	تكاليف أخطار الأجهزة
Disposal costs	تكاليف التخلص من ...
Training cost	تكاليف التدريب
Installation/set- up costs	تكاليف التركيب/التهيئة
Staffing cost	تكاليف التوظيف (التجهيز بالكادر)
Facility costs	تكاليف المنشأة (المرفق)
Life cycle costs	تكاليف دورة الحياة

Capital costs,	تكاليف التأسيس
Quality assurance costs	تكاليف ضمان الجودة
Supplies cost	تكلفة اللوازم
Technology	التكنولوجيا
Medical technology	التكنولوجيا الطبية
Standardization	التوحيد القياسي (التقييس)

ج

Risk index table	جدول دليل المخاطر
International Society of Technology Assessment in Health Care (ISTAHC)	الجمعية الدولية لتقييم التكنولوجيا في الرعاية الصحية (ISTAHC)
Device (s)	جهاز (أجهزة)

خ

In- house maintenance services	خدمات الصيانة الداخلية
Physical Plant Services (PPS)	خدمات المنشأة المادية (المباني) (PPS)
Service	الخدمة
In- house repair service	خدمة الإصلاح الداخلية
Department Equipment Acquisition Plan	خطة تملك تجهيزات القسم (DEAP)
Hazard(s)	خطر (أخطار)

د

Impact studies	دراسات التأثير
----------------	----------------

Accreditation Manual for Hospitals

دليل اعتماد المستشفيات

Utilization sub- cycle

الدورة الفرعية للاستفادة/ للاستخدام

Design life cycle

دورة حياة التصميم

ر

Hazard report identification number (HRID)

رقم تحديد تقرير الخطر

Equipment control number (ECN)

رقم ضبط الجهاز

س

Patient safety

سلامة المريض

ش

Device Adverse Experience Network

شبكة الخبرات السلبية بالأجهزة

International Network of Agencies for
Health Technology Assessment
(INAHTA)الشبكة الدولية لوكالات تقييم تكنولوجيا
الصحة (INAHTA)

ص

Maintenance

الصيانة

Preventive maintenance

الصيانة الوقائية

Demand maintenance

الصيانة عند الطلب ، الصيانة الطارئة

ض

Sales control

ضبط المبيعات

Regulatory controls

ضوابط تنظيمية

ط

Request for proposal (RFP)

طلب عرض (RFP)

ع

Service contracts, external

عقود الخدمة الخارجية

Life span of technology

عمر التكنولوجيا

Feedback process

عملية التغذية الراجعة

Assessment and acquisition process

عملية التقييم و الاقتناء

Tendering process

عملية تقديم العروض (المنافسة)

ف

Incoming inspections of devices

فحوصات استلام الأجهزة

Global Harmonization Task Force (GHTF)

فريق عمل المجانسة العالمية (GHTF)

Hazardous waste

الفضلات الخطرة

ق

Biomedical Engineering Department
(BMED)

قسم الهندسة الطبية الحيوية (BMED)

Hospital Information System Department
(HISD)

قسم نظام معلومات المستشفى (HISD)

Canadian Food and Drug Acts

القوانين الكندية للغذاء والدواء

J

Joint Commission on Accreditation of
Healthcare Organizations (JCAHO)

اللجنة المشتركة لاعتماد منظمات الرعاية
الصحية (JCAHO)

Capital Equipment Review Committee
(CERC)

لجنة مراجعة التجهيزات ذات الكلفة العالية
(CERC)

Capital Budget Committee (CBC)

لجنة ميزانية رأس المال (لجنة الميزانية العامة)
(CBC)

Regulations

لوائح ، قواعد ناظمة

Multiple use supplies

اللوازم متعددة الاستخدام

Single use supplies

اللوازم وحيدة الاستخدام

K

Key performance indicators (KPI)

مؤشرات الأداء الرئيسة (KPI)

Computer tomography (CT) scanner

ماسح التصوير المقطعي المحوسب (CT)

Clinical requirements

المتطلبات الإكلينيكية

Infrastructure requirements

متطلبات البنية التحتية

Documentation requirements

متطلبات التوثيق

Human resources requirements

متطلبات الموارد البشرية

Quality systems requirements

متطلبات أنظمة الجودة

Canadian Council of Health Facility
Accreditation (CCHFA)

المجلس الكندي لاعتماد المرافق الصحية
(CCHFA)

Technology Acquisition Working Groups
(TAWG)

المجموعات العاملة على اقتناء التكنولوجيا
(TAWG)

Premarket review	مراجعة ما بعد التسوق
Calibration	معايرة
Standards	المعايير (المواصفات القياسية)
Emergency Care Research Institute (ECRI)	معهد أبحاث رعاية الطوارئ (ECRI)
National Institute of Health (NIH)	المعهد الوطني للصحة (NIH)
Proposal for Capital Equipment Acquisition (PCEA)	مقترح لشراء تجهيزات ذات كلفة عالية (PCEA)
Centralized service provider (CSP)	مقدم الخدمة المركزية (CSP)
Application Service Providers (ASP)	مقدمو خدمات التطبيقات
U.S. Bureau of Radiation and Medical Devices	مكتب الأجهزة الطبية والإشعاعية في الولايات المتحدة
Canadian Coordinating Office of Health Technology Assessment (CCOHTA)	مكتب التنسيق الكندي لتقييم تكنولوجيا الصحة (CCOHTA)
Office of Technology Assessment (OTA)	مكتب تقييم التكنولوجيا (OTA)
British Columbia Office of Health Technology Assessment, The (BCOHTA)	مكتب كولومبيا البريطانية لتقييم تكنولوجيا الصحة (BCOHTA)
Design history file (DHF)	ملف تاريخ التصميم (DHF)
International Organization for Standardization	المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (للتقييس) (ISO)
Support issues	مواضيع الدعم/المساندة
Safety issues	مواضيع السلامة

Charge- back system	نظام التكاليف السابقة
Hospital Equipment Control System (HECS)	نظام ضبط تجهيزات المستشفى (HECS)
Radiation Information system (RIS)	نظام معلومات الأشعة (RIS)
Hospital's computerized information system (HIS)	نظام معلومات المستشفى المحوسب (HIS)
Operating expenditures	نفقات التشغيل
Regional support models	نماذج الدعم المحلي
Classic Waterfall model	نموذج شلال الماء الكلاسيكي
Pacemakers	نواظم خطى القلب

٩

Tender documents	وثائق العرض (المناقصة)
Specification documents	وثائق المواصفات
Purchase contract document	وثيقة عقد الشراء
Budgeting	وضع الميزانية (الموازنة)

ثانياً: إنجليزي - عربي

A

Accreditation	اعتماد
Accreditation Manual for Hospitals	دليل اعتماد المستشفيات
Acquisition	اقتناء، شراء، الحصول على، تملك
costs	تكاليف الـ...
process	عملية الـ...
sub- cycle	الدورة الفرعية/الثانوية للـ...
Application Service Providers (ASP)	مُقدِّمو خدمات التطبيقات
Assessment and acquisition process	عملية التقييم والاقتناء

B

Biomedical Engineering Department (BMED)	قسم الهندسة الطبية الحيوية (BMED)
assessment and acquisition process and	عملية التقييم والاقتناء و...
device record files and	ملفات سجلات الأجهزة و...
equipment repair and	إصلاح الأجهزة و...
hazard report management activities and	أنشطة إدارة تقارير الأخطار و...
incident investigation and	التحقيق بالحوادث و...
in- house maintenance service and	خدمة الصيانة الداخلية و...
in- service training	التدريب أثناء الخدمة في ...
purchase contract and	عقد الشراء و...
replacement parts and	قطع غيار الاستبدال و...

service documentation and	توثيق الخدمة و...
British Columbia Office of Health Technology Assessment, The (BCOHTA)	مكتب كولومبيا البريطانية لتقييم تكنولوجيا الصحة (BCOHTA)
Budgeting	وضع الميزانية (الموازنة)
capital costs and	تكاليف التأسيس و...
cost of ownership and	تكاليف الملكية و...
disposal cost and	تكاليف المستهلكات و...
leasing vs. purchasing and	الاستئجار مقابل الشراء و...
operating expenditures and	نفقات التشغيل و...
strategies	إستراتيجيات ...

C

Calibration	معايرة
Canadian Coordinating Office of Health Technology Assessment (CCOHTA)	مكتب التنسيق الكندي لتقييم تكنولوجيا الصحة (CCOHTA)
Canadian Council of Health Facility Accreditation (CCHFA)	المجلس الكندي لاعتماد المرافق الصحية (CCHFA)
Canadian Food and Drug Acts	القوانين الكندية للغذاء والدواء
Canadian Standards Association (CSA)	الاتحاد الكندي للمعايير (CSA)
Capital Budget Committee (CBC)	لجنة ميزانية رأس المال (لجنة الميزانية العامة) (CBC)
Capital costs,	تكاليف التأسيس
Capital Equipment Review Committee (CERC)	لجنة مراجعة التجهيزات ذات الكلفة العالية (CERC)
Centralized maintenance systems	أنظمة الصيانة المركزية

Centralized service provider (CSP)	مقدّم الخدمة المركزية (CSP)
Charge- back system	نظام التكاليف السابقة
Classic Waterfall model	نموذج شلال الماء الكلاسيكي
Clinical requirements	المتطلبات الإكلينيكية
Closed loop systems	أنظمة الحلقة المغلقة
Commissioning of equipment	استلام الأجهزة
Computer programs	برامج الكمبيوتر
Computer tomography (CT) scanner	ماسح التصوير المقطعي المحوسب (CT)
Continuous quality improvement (CQI) program	برنامج التحسين المستمر للجودة (CQI)
Cost analyses	تحليل التكاليف
Cost- benefit and cost- effectiveness analyses	تحليل المنافع - التكاليف (تكلفة الفرصة البديلة) وتحليل فعالية التكاليف
Cost of device hazards	تكاليف أخطار الأجهزة

D

Decentralized maintenance systems	أنظمة الصيانة غير المركزية
Demand maintenance	الصيانة عند الطلب ، الصيانة الطارئة
cost- effective elements of	العناصر الفعالة من حيث التكلفة ل...
cost- effective repair of medical devices and	الإصلاح الفعال من حيث التكلفة للأجهزة الطبية و...
replacement parts and	قطع غيار الاستبدال و...
See also Maintenance	انظر أيضاً إلى الصيانة
Department Equipment Acquisition Plan	خطة شراء تجهيزات القسم (DEAP)

Design history file (DHF)	ملف تاريخ التصميم (DHF)
Design life cycle	دورة حياة التصميم
Detailed hazard analysis (DHA)	التحليل التفصيلي للأخطار (DHA)
Device Adverse Experience Network	شبكة الخبرات السلبية بالأجهزة
Device (s)	جهاز (أجهزة)
classification	تصنيف الـ ...
incident investigation form	نموذج تحقيق في حادث ...
incoming inspections of	فحص استلام الـ ...
life cycle	دورة حياة الـ ...
malfunctions	ال فشل الوظيفي لـ ...
record files	ملفات تسجيل الـ ...
records	سجلات الـ ...
servicing of	خدمة الـ ...
See also Equipment/devices	انظر أيضاً التجهيزات/الأجهزة
Disposal costs	تكاليف التخلص من ...
Documentation requirements	متطلبات التوثيق

E

Emergency Care Research Institute (ECRI)	معهد أبحاث رعاية الطوارئ (ECRI)
Equipment control number (ECN)	رقم ضبط الجهاز
Equipment/devices	التجهيزات/الأجهزة
acquisition activities for	أنشطة اقتناء الـ ...
clinical evaluation form	نموذج تقييم إكلينيكي لـ ...

clinical evaluation of	التقييم الإكلينيكي لـ ...
commissioning of	استلام الـ ...
consumables for	مستهلكات الـ ...
cost- effectiveness of	فعالية تكاليف الـ ...
disposal of	التخلص من الـ ...
general technical evaluation form	نموذج التقييم الإكلينيكي العام لـ ...
incident investigation of	التحقيق في حادث الـ ...
inspection of	فحص الـ ...
inventory management of	إدارة مخزون الـ ...
maintenance problems of	مشاكل صيانة الـ ...
management database, requirements of	متطلبات قاعدة بيانات إدارة الـ ...
management program for	برنامج إدارة الـ ...
operational accessories and supplies for	اللوازم والملحقات التشغيلية لـ ...
pay- per- use of	الدفع بحسب الاستخدام لـ ...
prepurchase evaluations of	تقييمات ما قبل الشراء لـ ...
recalling of	استرجاع، استدعاء الـ ...
record keeping for	المحافظة على سجل لـ ...
regulations for	لوائح، قواعد ناظمة لـ ...
reliability of	وثوقية، موثوقية الـ ...
rental of	تأجير الـ ...
repair of	إصلاح الـ ...
replacement planning of	تخطيط استبدال الـ ...
service arrangements for	ترتيبات خدمة الـ ...

service documentation for	توثيق خدمة ال ...
service report form	نموذج تقرير خدمة ال ...
service requisition form	نموذج طلب خدمة ال ...
specifications for	مواصفات ال ...
standardization of	التوحيد القياسي (التقييس) لل ...
standards for	معايير ال ...
technical evaluation of	التقييم الفني لل ...
See also Device (s)	انظر أيضاً جهاز (أجهزة)
Equipment/technology management	إدارة التكنولوجيا/التجهيزات
Evaluations	تقييمات
clinical	... إكلينيكية
prepurchase	... ما قبل الشراء
technical	... فنية

F

Facility costs	تكاليف المنشأة (المرفق)
Failure Mode and Effect Analysis (FMEA)	تحليل نمط وتأثير العطل (FMEA)
Fault Tree Analysis (FTA)	تحليل شجرة العطل (التحليل الهرمي للعتل) (FTA)
Feedback process	عملية التغذية الراجعة
Financial analyses	التحليلات المالية
Financial considerations	الاعتبارات المالية
Food and Drug Administration (FDA)	إدارة الغذاء والدواء (FDA)

G

Global Harmonization Task Force (GHTF) فريق عمل المجانسة العالمية (GHTF)

H

Hazardous waste الفضلات الخطرة

Hazard report identification number (HRID) رقم تحديد تقرير الخطر

Hazard (s) خطر (أخطار)

alert responses استجابات التنبيه للـ ...

analyses تحليلات الـ ...

documentation توثيق الـ ...

identification of تحديد الـ ...

mitigation تخفيف الـ ...

notifications الإخطار (الإبلاغ) عن الـ ...

report activities أنشطة الإفادة عن الـ ...

report management إدارة تقرير الـ ...

Health technology management إدارة تكنولوجيا الصحة

elements of عناصر الـ ...

stakeholders in المساهمون في الـ ...

systems approach to نهج أنظمة لـ ...

Hospital Equipment Control System (HECS) نظام ضبط تجهيزات المستشفى (HECS)

Hospital Information System Department (HISD) قسم نظام معلومات المستشفى (HISD)

Hospital Risk Control Information and Consulting Systems أنظمة المعلومات والاستشارة للحد من مخاطر المستشفى

Hospital's computerized information system (HIS)

نظام معلومات المستشفى المحوسب (HIS)

Human resources requirements

متطلبات الموارد البشرية

I

Impact studies

دراسات التأثير

Incident investigations

التحقيقات في الحوادث

Incoming inspections of devices

فحوصات استلام الأجهزة

Infrastructure requirements

متطلبات البنية التحتية

In- house maintenance services

خدمات الصيانة الداخلية

advantages/disadvantages of

حسناً وسيئاً الـ ...

Biomedical Engineering Department (BMED) and

قسم الهندسة الطبية الحيوية (BMED)

و ...

budgeting strategies of

إستراتيجيات وضع ميزانية ...

effectiveness of

فعالية ...

human resources and

الموارد البشرية و ...

requirements for

متطلبات ...

In- house repair service

خدمة الإصلاح الداخلية

Initial hazard analyses (IHA)

تحليلات الأخطار الأولية (IHA)

In- service training

التدريب أثناء الخدمة

Inspection procedures

إجراءات الفحص

Installation/set- up costs

تكاليف التركيب/التهيئة

International Network of Agencies for Health Technology Assessment (INAHTA)

الشبكة الدولية لوكالات تقييم تكنولوجيا

الصحة (INAHTA)

International Organization for
Standardization

المنظمة الدولية للتوحيد القياسي
(للتقييس) (ISO)

International Society of Technology
Assessment in Health Care (ISTAHC)

الجمعية الدولية لتقييم التكنولوجيا في
الرعاية الصحية (ISTAHC)

Inventory management

إدارة المخزون

information

معلومات ...

medical equipment database and

قاعدة بيانات التجهيزات الطبية و...

service documentation and

توثيق الخدمة و ...

supplies and parts and

اللوازم وقطع الغيار و...

J

Joint Commission on Accreditation of
Healthcare Organizations (JCAHO)

اللجنة المشتركة لاعتماد منظمات الرعاية
الصحية (JCAHO)

K

Key performance indicators (KPI)

مؤشرات الأداء الرئيسة (KPI)

L

Liability insurance

التأمين على المسؤولية القانونية

Life cycle costs

تكاليف دورة الحياة

Life span of technology

عمر التكنولوجيا

M

Magnetic resonance imaging (MRI)

التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)

Maintenance	الصيانة
comprehensive support service	خدمة الدعم الشامل لـ ...
defined	... المعرفة
insurance	التأمين على ...
problems	مشاكل ...
repair costs	تكاليف إصلاح ...
systems	أنظمة ...
See also Demand maintenance	انظر أيضاً الصيانة حسب الطلب
Maintenance service modalities	أنماط خدمة الصيانة
equipment/technology management and	إدارة تكنولوجيا/التجهيزات و....
in- house maintenance services and	خدمات الصيانة الداخلية و...
maintenance insurance and	التأمين على الصيانة و...
See also Service contracts, external	انظر أيضاً عقود الخدمة الخارجية
Medical technology	التكنولوجيا الطبية
development	تطور ...
life cycle	دورة حياة ...
longevity of	عمر ...
maintenance systems	أنظمة صيانة ...
See also Technology; Technology acquisition	انظر أيضاً التكنولوجيا؛ اقتناء التكنولوجيا
Multiple use supplies	اللوازم متعددة الاستعمال

Needs identification

تحديد الاحتياجات

O

Office of Technology Assessment (OTA)

مكتب تقييم التكنولوجيا (OTA)

Open loop systems

الأنظمة ذات الحلقة المفتوحة

Operating expenditures

نفقات التشغيل

P

Pacemakers

نواظم خطى القلب

Patient safety

سلامة المريض

Performance verification

التحقق من الأداء

Physical Plant Services (PPS)

خدمات المنشأة المادية (المباني) (PPS)

Picture Archiving and Communication System (PACS)

نظام أرشفة وتبادل الصور (PACS)

Postmarket surveillance/vigilance

الإشراف والمراقبة ما بعد التسوق

Premarket review

مراجعة ما بعد التسوق

Preventive maintenance

الصيانة الوقائية

accreditation and

الاعتماد و...

calibration and

المعايرة و...

frequency of inspection and

تكرار الفحص و...

guidelines for

توجيهات لـ ...

importance of performing

أهمية إجراء ...

inspection form

فحص ناتج عن ...

inspection procedures

إجراءات فحص ...

leasing equipment and
performance verification and

See also Maintenance

Proposal for Capital Equipment
Acquisition (PCEA)

Purchase contract document

تجهيزات التأجير و...

التحقق من الأداء و...

انظر أيضاً الصيانة

مقترح لشراء تجهيزات ذات كلفة عالية (PCEA)

وثيقة عقد الشراء

Q

Quality assurance costs

Quality improvement

Quality systems requirements

تكاليف ضمان الجودة

تحسين الجودة

متطلبات أنظمة الجودة

R

Radiation Information system (RIS)

Regional support models

Regulations

Regulatory controls

Request for proposal (RFP)

Risk assessment

Risk index table

Risk management

نظام معلومات الأشعة (RIS)

نماذج الدعم المحلي

لوائح، قواعد ناظمة

ضوابط تنظيمية

طلب عرض (RFP)

تقييم المخاطر

جدول دليل المخاطر

إدارة المخاطر

S

Safety issues

Sales control

مواضيع السلامة

ضبط المبيعات

Service	الخدمة
agreements	اتفاقيات ...
consumables	مستهلكات ...
documentation	توثيق ...
histories	تواريخ ...
Service contracts, external	عقود الخدمة الخارجية
advantages/disadvantages of	حسناً/سيئات ...
monitoring work of	مراقبة عمل ...
negotiating of	التفاوض على ...
types of	أنواع ...
Single use supplies	اللوازم وحيدة الاستخدام
Special Report on Medical Device and the Law	التقرير الخاص حول الأجهزة الطبية والقانون
Specification documents	وثائق المواصفات
Staff development programs	برامج تطوير الكادر
Staffing cost	تكاليف التوظيف (التجهيز بالكادر)
Staff/users training and education	تدريب وتعليم الكادر/المستخدمين
Standardization	التوحيد القياسي (التقييس)
Standards	المعايير (المواصفات القياسية)
development of	تطوير/وضع ...
numbering format of	ترتيب/تنسيق ترقيم ...
purpose of	الغرض من ...
types of	أنواع ...

Supplies and parts inventory management	إدارة مخزون قطع الغيار واللوازم
Supplies cost	تكلفة اللوازم
Support issues	مواضيع الدعم/المساندة
Systematic troubleshooting	التحديد المنهجي (النظامي) للأعطال

T

Technology	التكنولوجيا
assessment	تقييم ...
assessment and acquisition process	عملية تقييم واقتناء ...
cost of	تكاليف ...
education	تعليم ...
leasing versus purchasing of	الاستئجار مقابل شراء ...
life cycle	دورة حياة ...
life span	عمر ...
management	إدارة ...
management, life cycle approach to	نهج (مقاربة) دورة الحياة لإدارة ...
obsolescence	تقادم ...
planning and acquisition information sources	مصادر معلومات تخطيط وشراء ...
replacement	استبدال
testing and acceptance	اختبار وقبول ...
See also Medical technology	انظر أيضاً التكنولوجيا الطبية
Technology acquisition	اقتناء/شراء/الحصول على التكنولوجيا
hospital level	... على مستوى المستشفى

planning	تخطيط ...
problems	مشاكل ...
process, facility- level	عملية ... على مستوى المرفق
purchasing process of	عملية ...
tendering process	عملية تقديم العروض (المنافسة) لـ ...
See also Medical technology	انظر التكنولوجيا الطبية
Technology Acquisition Working Groups (TAWG)	المجموعات العاملة على الحصول على التكنولوجيا (TAWG)
clinical evaluation and	التقييم الإكلينيكي و...
prepurchase evaluations and	تقييمات ما قبل الشراء و...
purchase contract document and	وثيقة عقد الشراء و...
requests for proposal and	طلبات العروض و...
technology acquisition and	اقتناء التكنولوجيا و...
tendering process and	عملية تقديم العروض و...
Tender documents	وثائق العرض (المنافسة)
Tendering process	عملية تقديم العروض (المنافسة)
Training cost	تكاليف التدريب

U

U.S. Bureau of Radiation and Medical Devices	مكتب الأجهزة الطبية والإشعاعية في الولايات المتحدة
Utilization sub- cycle	الدورة الفرعية للاستفادة/للاستخدام

كشاف الموضوعات

تحسين الجودة ٧٨، ٨٠، ٨١، ٨٣
التحقق من الأداء ١٥، ١٨، ١٩، ٢١،
٥٦، ٥٨
التحليل التفصيلي للأخطار (DHA) ١٨٣
تحليل التكاليف ٩٨، ١٠٧، ١١٦، ١٢٧
تحليل نمط و تأثير الخطأ (العطل)
(FMEA) ١٨٤
التدريب أثناء الخدمة ٧٨، ١٤١
تقييم المخاطر ١٦٩، ١٨٢
تكاليف دورة الحياة ١٤١، ١٥٦

ج

جدول مؤشر المخاطرة ١٨٣

خ

خدمات الصيانة الداخلية ٣٧

أ

إدارة المخاطر ١٤، ١٣، ٦٢، ٦٩،
٧٠، ٧٢، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠،
١٢٥، ١٧٥، ١٧٧، ١٧٩
إدارة المخزون ٥٨
إدارة تكنولوجيا الصحة ١
اعتماد ٥٦، ٦٧، ٧٩، ٨٥، ٩٢،
٩٣، ١٠٨، ١٦٣، ١٦٥، ١٦٦،
١٧٢، ١٧٧

ب

برنامج التحسين المستمر للجودة (CQI)
٨٢، ٨٣

ت

تحديد الاحتياجات ٩٩، ١٠٠، ١٣٢

٦١ ، ٦٢ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٠ ،
٩٥ ، ١٠٠ ، ١١٣ ، ١١٨ ، ١٢٤ ، ١٢٦ ،
الصيانة عند الطلب ١٥ ، ١٦ ، ٣٦ ،
٤٣ ، ٤٤ ، ٥٩

ض

ضبط ٢١ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٨٧

ط

طلب عروض (RFP) ١٣٥ ، ١٣٦ ،
١٤٠ ، ١٤٦

ع

عقود الخدمة الخارجية ٣٤ ، ٤١ ، ٤٧ ، ٤٨ ،
عمر التكنولوجيا ١٢٤

ف

الفحص عند الوصول ٥٥ ، ٥٦

ق

قسم نظام معلومات المستشفى (HISD) ٣٤

ل

اللوازم ٣٤ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٦ ، ٧٤ ،
١٠٢ ، ١١٩ ، ١٢٣ ، ١٢٦ ، ١٣٦ ،
١٤٢ ، ١٤٦ ، ١٥٥ ، ١٥٧

الخدمة الداخلية ٤٠ ، ٤١ ، ٤٤ ، ٤٦ ،
٤٨ ، ٥٠ ، ٨٥ ، ١٤٠ ، ١٤٦

د

دليل اعتماد المستشفيات ٦٧ ، ١١١
دورة الحياة ١٠٥ ، ١٠٧ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ،
دورة حياة التصميم ١٧٧ ، ١٧٨ ،
١٧٩ ، ١٨٢

ر

رقم ضبط الجهاز (ECN) ٥٨ ، ٦٠ ،
٦١ ، ٨٧

رقابة المبيعات ١٧٠

الرقابة التنظيمية ١٦٩ ، ١٧٠

س

سلامة المريض ٢٥ ، ٢٧

ش

شبكة الخبرة السلبية بالأجهزة ٧٦

ص

الصيانة الوقائية ١٥ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ،
٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٣٧ ،
٣٨ ، ٣٩ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٥٩ ، ٦٠

و

وثيقة المواصفات ١٣٣

وثيقة عقد الشراء ١٤٦

م

مؤشرات الأداء الرئيسة (KPI) ٨٣

مقدم الخدمة المركزية (CSP) ٤٧ ، ٣٦

ملف تاريخ التصميم (DHF) ١٧٨

ن

نظام ضبط أجهزة المستشفيات (HECS) ٦٢

نفقات التشغيل ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٢٦

obeikandi.com

نبذة عن المترجمين

الدكتور المهندس / ممدوح منيف منيف

- حصل على البكالوريوس في الهندسة الكهربائية - اختصاص إلكترون من جامعة تشرين في سورية وعلى الدبلوم والدكتوراه في الهندسة الطبية الحيوية من جامعة غراتس التقنية في النمسا.
- درّس في قسم الهندسة الطبية في جامعة دمشق (سورية). قام بإعداد الدراسة الشاملة للعديد من المستشفيات الحكومية والخاصة.
- عمل مستشاراً فنياً في مستشفيات و وزارة الصحة والعديد من شركات التجهيزات الطبية في سوريا.
- يعمل حالياً أستاذاً مساعداً في جامعة الملك سعود.
- قام بترجمة العديد من الكتب المتخصصة في مجال الهندسة الطبية لصالح جامعة الملك سعود.
- خبير مسجل لدى هيئة الغذاء والدواء السعودية.

الدكتور المهندس / محمد سمير طلبمات

- حصل على البكالوريوس في الهندسة الكهربائية من جامعة حلب (سورية).
- حصل على الماجستير في الهندسة الطبية الحيوية والسيبرنيتيك الحيوي من جامعة كالسروه (ألمانيا الغربية).
- على الدكتوراه من جامعة فوبرتال (ألمانيا الغربية).
- عمل باحثاً علمياً في قسم الهندسة الطبية في مستشفى غيسن الجامعي (ألمانيا الغربية).
- عمل في وزارة الصحة السورية ودرّس في قسم الهندسة الطبية في جامعة دمشق (سورية).
- عمل في وزارة الصحة السعودية وأستاذاً مساعداً في جامعة الملك سعود.
- اختير من قبل منظمة الصحة العالمية كخبير محلي في صيانة وإدارة الأجهزة الطبية وهو عضو في لجنة الأجهزة الطبية ولجنة ترجمة المصطلحات في الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة وخبير مسجل لدى هيئة الغذاء والدواء السعودية.
- تتركز خبرته بالإضافة إلى التدريس في تخطيط وتجهيز المستشفيات وإدارة وصيانة التكنولوجيا الطبية وسلامة الأجهزة الطبية والمستشفيات. والتحكم الطبي الحيوي (البيوسبيرنيتيك).
- قام بمراجعة وترجمة عدة مواصفات قياسية دولية كما قام بترجمة وتأليف عدد من الكتب في مجال الهندسة الطبية والإكلينيكية.